

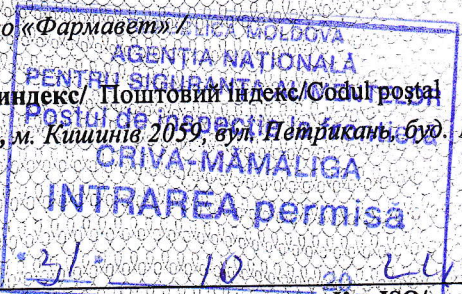
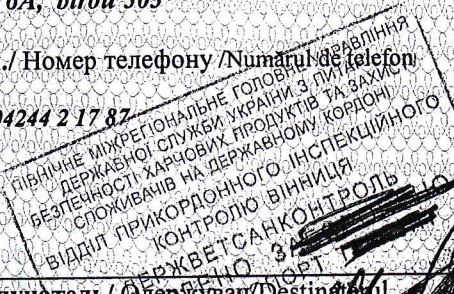
наличный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Республики Молдова кормовые добавки для кошек и собак, а также готовые корма, прошедшие термическую обработку из Украины /

наличний сертифікат на експортвані на митну територію Республіки Молдова кормові добавки для котів та собак, а також готові корми для котів та собак, що пройшли термічну обробку із України/

Certificat sanitar veterinar pentru exportul din Ucraina în Republica Moldova a aditivilor pentru pisici și câini, precum și produselor gata preparate pentru pisici de și câini care au fost supuse tratamentului termic

Часть I: Подробная информация об отправленном грузе / Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Detaliile despre încărcătura expediată

I.1. Отправитель/ Відправник/Expeditorul Наименование/ Назва/Denumirea <i>Частное предприятие «Торговый дом «Т-ТРЕЙД» /</i> <i>Приватне підприємство «Торговий дім «Т-ТРЕЙД»/</i> <i>Întreprindere privată «Casa comercială « T-TRADE»</i> Адрес/Адреса/Adresa 21001, Винницкая область, г. Винница, ул. Липовецкая, дом 6А, офис 503 / 21001, Вінницька область, м. Вінниця вул. Липовецька, буд. 6А, офіс 503 / 23500, regiunea Vinnytsia, Vinnytsia, st. Lipovetska, casa 6A, birou 503 Тел./ Номер телефону /Numărul de telefon +38 04244 2 17 87		I.2. Идентификационный номер сертификата/ Идентификаційний номер сертифіката/ Numărul de identificare a certificatului PH010/3094e (AAA № 260202, AAA № 260203, AAA № 260204, AAA № 260205, AAA № 260206)	
I.3. Центральный компетентный орган страны-экспортера/ Центральный компетентный орган країни-експортера/ Autoritatea competentă centrală a țării exportatoare <i>Государственная служба Украины по вопросам безопасности продуктов питания и защиты потребителей /</i> <i>Державна служба України з питань безпеки харчових продуктів та захисту споживачів /</i> <i>Serviciul de stat din Ucraina pentru siguranța alimentelor și protecția consumatorilor</i>		I.4. Местный компетентный орган страны-экспортера/ Місцевий компетентний орган країни-експортера/ Autoritatea competentă locală (teritorială) a țării exportatoare <i>Северное межрегиональное главное управление Государственной службы Украины по вопросам безопасности пищевых продуктов на государственной границе /</i> <i>Північне міжрегіональне головне управління Державної служби України з питань безпеки харчових продуктів на державному кордоні /</i> <i>Directoria Regională Interregională Nord a Serviciului de Stat din Ucraina pentru Siguranța Alimentelor la Frontiera de Stat</i>	
I.5. Получатель/ Одержувач/Destinatul Наименование/ Назва/Denumirea <i>Акционерное общество «Фармавет» /</i> <i>Societatea pe Acțiuni «FARMAVET»</i> Адрес/Адреса/ Adresa MD-2059, г. Кишинев 2059, ул. Петрикань, д. 198 / MD-2059, м. Кишинів 2059, вул. Петрикань, буд. 198 / mun. Chișinău, sec. Rîșcani, str. Petricani, 198 MD2059 Тел./ Номер телефону/Numărul de telefon +373 79 53 65 08			
I.6. Страна происхождения/ Країна походження/ Tara de origine Украина / Україна / Ucraina	Код ISO/ Код ISO/ Cod ISO UA	I.7. Регион происхождения/ / Регион походження/ Regiunea de proveniență Винницкая обл./ Вінницька обл./ regiunea Vinnytsia	Код/ Код /Cod UA-05
I.8. Страна назначения/ Країна призначення /Tara de destinație Молдова / Republica Moldova		Код ISO/ Код ISO/Cod ISO MD	



Имя / Nume / Мiсце походження/ Locul de origine		Адрес/Адреса / Adresa	
Общество с ограниченной ответственностью «O.L.KAR-AgroZooVet – Сервис» / Общество с ограниченной ответственностью «O.L.KAR-AgroZooVet – Сервис» / Societate cu raspundabilitate limitata «O.L.KAR-AgroZooVet – Service»		23500, Винницкая обл., г. Шаргород, ул. Героев Майдана, дом. 272В / 23500, Винницька обл., м. Шаргород, вул. Героїв Майдану, буд. 272В / 23500, regiunea Vinnytsia, Shargorod, st. Eroii Maidan, casa 272V	
Регистрационный номер/ Номер затвердження/ Numărul de înregistrare r-UA-02-21			
I.10. Место погрузки / Місце відвантаження/ Locul încarcării Адрес/Адреса/Adresa 23500, Винницкая обл., г. Шаргород, ул. Героев Майдана дом. 272В / 23500, Винницька обл., м. Шаргород, вул. Героїв Майдану, буд. 272В / 23500, regiunea Vinnytsia, Shargorod, st. Eroii Maidan, casa 272V		I.11. Дата отправки/ Дата відправлення/ Data expedierii 30 октября 2024 г. / 30 жовтня 2024 р. / 30 Octombrie 2024	
I.12. Транспортное средство/ Транспорт/ Mijloace de transport Самолет/ Літак/Avia <input type="checkbox"/> Судно/ Судно/Vapor <input type="checkbox"/> Железнодорожный вагон/ Залізничні вагони/Vagon <input type="checkbox"/> Автотранспортное средство/ <input checked="" type="checkbox"/> Transport auto/Дорожній екіпаж / Другие/ Інший / Altele <input type="checkbox"/>		I.13. Пункт пропуска товаров через таможенную границу: / Пункт пропуску товарів через митний кордон:/ Punctul de trecere a frontierei Мамалыга - Крива / Mamalyga - Kriva / Mamalyga - Kriva	
Идентификация / Ідентифікація: Identificarea АВ 4247 АХ / АВ 0151 ХІ Ссылка на документы/ Документальні посилання/ Referire la document CMR № 923575 от / від / din 30.10.2024			
I.14. Описание товара/ Опис товару/ Descrierea mărfii РЕКС. Полнорационный сухой корм для собак (щенки) согласно упаковочного листа № 43 от 21 октября 2024 года / РЕКС. Повнорационний сухий корм для собак (щученята) згідно пакувального листа № 43 від 21 жовтня 2024 року/ REKS. Ratie completa de hrana uscata pentru caini (catelus) in conform listei de ambalare Nr. 43 din 21 Octombrie 2024		I.15. Код товара (код ТНВЭД)/ Код товара (ко УКТЗЕД)/Codul mărfii 2309	
I.17. Температура продукта/ Температура продукту/ Temperatura produsului Температура окружающей среды/ Температура навколишнього середовища / Temperatura mediului ambient <input checked="" type="checkbox"/> Охлажденный/ Охолоджений / Refrigerat <input type="checkbox"/> Замороженный/ Заморожений/ Congelat <input type="checkbox"/>		I.16. Количество/ Кількість/ Cantitatea 1000,00 кг / kg	
I.18. Количество упаковок/ Кількість упаковок/ Numărul de ambalaje 100		I.19. Номер пломбы/контейнера/ Номер пломби/контейнера/Numărul sigiliului	
I.20. Вид упаковки/ Вид пакування/ Tipul ambalajului Бумажные мешки по 10 кг/ паперові мішки по 10 кг/ pungi de hârtie de 10 kg			

Товар предназначен для / Produsul este certificat pentru

Корм для животных / Hrană pentru animale

X

Импорт (ввоз) в Республику Молдова / Для импорта (ввезения) в Республику Молдова / Pentru importul (introducerea) în Republica Moldova

X

I.23. Идентификация товара / Идентификация товара / Identificarea produsului

Регистрационный номер предприятия /
Номер затвердження потужності /
Numărul de înregistrare a întreprinderii

r-UA-02-21

Вес нетто(кг)/Вага нетто(кг)/
Greutatea netă (kg)

1000,00 кг / kg

Производственное предприятие /
отужність (об'єкт) виробництва / Întreprinderea de producereЧастное предприятие «O.L.KAR-АгроЗooВет – Сервис» /
Приватне підприємство «O.L.KAR-АгроЗooВет – Сервіс» /
Întreprindere privată «O.L.KAR-AgroZooVet – Service»Маркировка /
Маркування / Marcarea (etichetarea)Серия № 102410; дата изготовления 01.10.2024 /
Серія № 102410; дата виробництва 01.10.2024 /
Seria № 102410; data fabricației 01.10.2024

II. Свидетельство о пригодности товара в пищу / Свідоцтво придатності товару для споживання / Certificat de inofensivitate a produsului:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: / Я, що нижче підписався, державний/офіційний ветеринарний лікар, цим засвідчую наступне: / Eu, subsemnatul medic veterinar de stat/oficial, declar următoarele:

II.1. Экспортируемые на таможенную территорию Республики Молдова кормовые добавки для кошек и собак, а также готовые корма для кошек и собак, прошедшие термическую обработку, произведены на предприятиях, находящихся под контролем компетентной ветеринарной службы страны – экспортера, и получены из сырья, происходящего из хозяйств или административных территорий, свободных от заразных болезней животных и птиц: /

Експортовані на митну територію Республіки Молдова кормові добавки для котів та собак, а також готові корми для котів та собак, що пройшли термічну обробку, вироблені на підприємствах, що знаходяться під контролем компетентної ветеринарної служби країни – експортера та отримані з сировини, що походять з господарств або адміністративних територій, вільних від заразних хвороб тварин і птиці: /

Aditivii furajeri pentru pisici și câini exportati în Republica Moldova, precum și hrana preparată pentru pisici și câinii au fost supuse tratamentului termic, sunt produse în întreprinderi aflate sub controlul serviciului veterinar competent din țara exportatoare și obținute din materii prime, provenite din ferme sau din teritorii administrative libere de boli infecțioase ale animalelor și păsărilor:

- африканской чумы свиней, африканской чумы лошадей, чумы крупного и мелкого рогатого скота, классической чумы свиней, ящура, оспы овец и коз - в течение последних 12 месяцев на административной территории / африканської чуми свиней, африканської чуми коней, чуми великої та дрібної рогатої худоби, класичної чуми свиней, ящура, віспи овець та кіз – протягом останніх 12 місяців на адміністративній території / pesta porcînă africană, pesta africană a cailor, pesta bovinelor și rumegătoarelor mici, pesta porcînă clasică, febra asloasă, variola rumegătoarelor mici – în ultimele 12 luni pe teritoriul administrativ;
- сибирской язвы – в течение последних 20 дней на территории хозяйства; / сибірки – протягом останніх 20 днів на території господарства; / antrax - în ultimele 20 de zile pe teritoriul întreprinderi;

II.2. Сырье для изготовления кормов боенского происхождения и подвергнуто послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе. /

Сировина для вироблення кормів боєнського походження та піддавалася післяубійному ветеринарно-санітарному експертизі. /

Materii prime pentru fabricarea hranei de origine abatorială au fost supuse unui examen veterinar post-mortem;

II.3. Для производства кормов не использовалось сырье, содержащее материалы специфического риска, содержащее желудков и кишечника, полученное при убое крупного и мелкого рогатого скота, заготовленное в странах, неблагополучных по губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота /

Для виробництва кормів не використовувалася сировина, що містить ризиковий матеріал, вміст шлунків і кишківника, отриманого в процесі забою великої та дрібної рогатої худоби, що була заготовлена в країнах, неблагополучних щодо губчастоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби. /

nu fost utilizate materii prime care conțin materiale cu risc specific, conținutului și intestinului obținute și a rumegătoarelor mici, obținute în țări nefavorabile la encefalopatia spongiformă a bovinelor;

Кормовые добавки не содержат сальмонелл, ботулинический токсин (для консервированных кормов) и анаэробную микрофлору. / Корми та кормові добавки не містять сальмонел, токсину ботулізму (для консервованих кормів), ентеропатогенну й анаеробну мікрофлору. / Furajele și aditivii furajeri nu conțin salmonella, și toxina botulinică (pentru hrana conservată), microflora enteropatogenă și anaerobă.

Общая бактериальная обсемененность не превышает 500 тыс. микробных клеток в 1 грамме, что подтверждено данными лабораторных исследований, проведенных в аккредитированной лаборатории Винницкая государственная региональная лаборатория Госпотребслужбы (указать название лаборатории и дату исследования) /

Загальна бактеріальна обсіменінність не перевищує 500 тис. мікробних клітин в 1 грамі, що підтверджується даними лабораторних досліджень, проведених в акредитованій лабораторії Вінницька регіональна державна лабораторія Держспоживслужби України з питань безпеки харчових продуктів та захисту споживачів (вказати назву лабораторії та дату дослідження) /

Contaminarea bacteriană totală nu depășește 500 de mii de celule microbiene în 1 gram, ceea ce este confirmat de datele studiilor de laborator efectuate într-un laborator acreditat Laboratorul Regional de Stat din Vinnytsia al Serviciului de Stat al Ucrainei pe Siguranța Alimentară și Protecția Consumatorului (indicați numele laboratorului și data studiului)

№ 004876n/24, 004880e/24 от / від / din 09.09.2024

II.5. В процессе производства кормов и кормовых добавок используемое сырье было обработано при температуре не менее +133°C (271,4 градуса по Фаренгейту) не менее 20 минут при давлении 3 бар (42,824 фунта на квадратный сантиметр) и было обработано согласно официально принятой альтернативной системе термической обработки, обеспечивающей соответствующие требования к безопасности в отношении установленного микробиологического стандарта. /

Сировина, що використовується в процесі виробництва кормів і кормових добавок була оброблена при температурі не нижче +133°C (271,4 градуси за Фаренгейтом) не менше 20 хвилин при тиску 3 бар (42,824 фунта на квадратний сантиметр) або оброблена відповідно до офіційно прийнятої альтернативної системи термічної обробки, що забезпечує відповідні вимоги до безпеки щодо встановленого мікробіологічного стандарту. /

În timpul producerii furajelor și aditivilor furajeri, materiile prime utilizate au fost prelucrate la o temperatură nu mai mică de +133°C (271,4 grade Fahrenheit) timp de cel puțin 20 de minute la o presiune de 3 bari (42,824 psi) sau au fost supuse unui sistem alternativ de tratament termic, care îndeplinește cerințele de siguranță corespunzătoare în raport cu standardul microbiologic stabilit;

II.6. Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Республики Молдова /

Тара та пакувальний матеріал одноразові та відповідають вимогам Республіки Молдова /

Recipientele și materialele de ambalare sunt de unică folosință și îndeplinesc cerințele Republicii Moldova;

II.7. Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере. /

Транспортний засіб оброблено та підготовлено відповідно до правил, прийнятих у країні-експортері. /

Unitățile de transport au fost prelucrate și pregătite în conformitate cu normele adoptate în țara exportatoare;

Примечания/ Примітки/ Notă

Часть I/ Частина I/ Partea I

Пункт I.12: Укажите регистрационные номера железнодорожных вагонов и грузовых автомобилей, названия судов, если они известны, номера рейсов воздушных судов. / Пункт I.15: Вказать регистрационный номер(и) железнодорожных вагонов или контейнеров, названия судов, если они известны, названия кораблей та номера рейсів літаків. / Se indică numerele de înmatriculare ale vagoanelor și camioanelor de călătorie ferată, numele navelor, dacă sunt cunoscute, numerele de zbor ale aeronavelor;

Пункт I.15: Указать код товара (код ТНВЭД) / Пункт I.18: Вказать код вантажу (УКТЗЕД). Specificați codul produsului;

Пункт I.19: Для контейнеров для насыпных грузов должны быть указаны номер контейнера и номер пломбы (если применимо) / Пункт I.23: У разі контейнерів для насипних продуктів, зазначити номер контейнера та номер печатки (де це необхідно) / Pentru containerele cu marfă în vrac, trebuie să fie indicat numărul containerului și numărul sigiliului (dacă este cazul);

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка. / Підпис і печатка повинні відрізнятися кольором від бланку. / Semnătura și sigiliul trebuie să aibă o culoare diferită de cea de pe antet.;

Место / Місц / Locul г. Винница / Дата / Data / Data 30 октября 2024 г./ Печать / Печатка / Stampila
м. Вінниця / 30 жовтня 2024 р. /
Vinnitsia 30 Octombrie 2024

Подпись государственного/официального ветеринарного врача /
 Підпис державного/офіційного ветеринарного лікаря / *Semnatara medical veterinar de stat/oficial*



Ф.И.О. и должность - *Сильченко К.Н. - начальник отдела пограничного инспекционного контроля «Винница» Северного межрегионального главного управления Государственной службы Украины по вопросам безопасности пищевых продуктов на государственной границе*

ПІБ та посада - *Сильченко К.М. - начальник відділу прикордонного інспекційного контролю «Вінниця» Північного міжрегіонального головного управління Державної служби України з питань безпеки харчових продуктів на державному кордоні*

Numele și prenumele, funcția *Kostiantyn Silchenko - Șeful Departamentului de control al inspecției la frontieră „Vinnitsa” al Direcției principale interregionale nordice a Serviciului de Stat al Ucrainei pentru Siguranța Alimentelor la Frontiera de Stat*